VOL. 2 ISSUE NO. 2 HEBDOMADAIRE EN FRANÇAIS EVERY WEEK READ THE FRENCH THE FRENCH READ SEMAINE DU 2 AU 8 NOVEMBRE 2026

Le Lucerna

FRENCH WEEKLY VOL.2 FINALS WEEKEND

LE JOURNAL DES APPRENANTS DE FRANÇAIS — LIRE LA VRAIE VIE, EN FRANÇAIS

LUNDI 2 NOVEMBRE : LA FRANCE REPREND !

MONDAY BACK TO SCHOOL ALL OVER FRANCE

Ce matin, les élèves reprennent les cours. Le Masters commence, Pitchfork ouvre.

Masters begins Pitchfork opens see page 2

Text in French Explanations in English — the edition for English-speaking readers

SPORT CULTURE GASTRONOMIE LA UNE FINALS WEEKEND

Paris, Plailly, Port-en-Bessin : le week-end où tout se joue

Par la rédaction du Lucerna Niveau de lecture : A2

Lundi 2 novembre, la France reprend : les vacances de la Toussaint sont finies, les élèves retournent à l'école, et une grande semaine commence. Elle se terminera en beauté, le week-end du 7 et 8 novembre, avec trois finales en même temps.

À Nanterre, dimanche 8 novembre, on joue les finales du Rolex Paris Masters, le dernier grand tournoi de tennis de la saison. Les quarts de finale ont lieu vendredi 6, les demi-finales samedi 7. Attention : au moment où nous écrivons, on ne connaît pas encore les finalistes – ils seront connus samedi soir, après les demi-finales.

À Plailly, dans l'Oise, c'est la dernière semaine de « Peur sur le Parc » : la dernière soirée nocturne a lieu samedi 7 novembre, de 19 heures à 1 heure du matin, et le parc ferme dimanche 8 novembre. Les enfants sensibles ont un badge gratuit contre les monstres.

À Port-en-Bessin, en Normandie, on fête la coquille Saint-Jacques : « Le Goût du Large », samedi 7 et dimanche 8 novembre, 22e édition. On y vend des coquilles et on goûte des recettes au bord de la mer.

Trois villes, trois finales, un seul week-end : Paris pour le tennis, Plailly pour les frissons, Port-en-Bessin pour les saveurs. Suite en pages 3 et 4.

NOTE • se jouer to be decided • une finale final • une demi-finale semi-final • un quart de finale quarter-final • une nocturne night event • un frisson thrill • la coquille Saint-Jacques scallop.

LES DATES FINALS WEEKEND

sam. 7 nov. – demis + nocturne + Goût du Large

dim. 8 nov. – finales + fermeture du parc + Goût du Large

À VOUS ! YOUR TURN

A2 1.
Dimanche 8 novembre, on joue les ___ du Masters de Paris.

A2 2.
Samedi 7 novembre, c'est la dernière ___ de Peur sur le Parc.

A2 3.
À Port-en-Bessin, on vend des ___ Saint-Jacques.

B1 4.
Lundi 2 novembre, la France ___ les cours.

B1 5.
On connaîtra les finalistes ___ , après les demi-finales.

B1 6.
Plailly pour les frissons, Port-en-Bessin pour les ___.

CETTE SEMAINE

JOUR PAR JOUR
THIS WEEK 2–8 NOVEMBER

lun. 2	rentrée · Masters · Pitchfork
mar. 3	Assemblée : Culture, Médias
mer. 4	sorties cinéma · Créateurs
jeu. 5	Pitchfork Avant-Garde
ven. 6	quarts du Masters · Ligue 1
sam. 7	demis · nocturne · Goût
dim. 8	finales · Lens – Marseille

Les résultats du week-end final seront connus samedi soir et dimanche.
Results out Saturday night and Sunday.

DANS CE NUMÉRO IN THIS ISSUE

p.2	La rentrée et les lectures	A2
p.3	Halloween, Toussaint, Parc	A2→B1
p.4	Masters de Paris, Ligue 1	B1
p.5	Pitchfork à Paris	B1
p.6	Le budget 2027 à l'Assemblée	B2
p.7	Les phrases de la semaine	A2→B2
p.8	Exercices et réponses	tous

LE MOT DE LA SEMAINE

« se jouer »
se décider. Ce week-end, tout se joue : les finales, la fête, la saison.

to be decided. This weekend decides all.



Paris, un matin de novembre : la ville reprend, les salles se remplissent, la semaine des finales commence.
Eugène Atget (1857-1927), photographie, domaine public

DEUXIÈME SEMAINE D'HIVER

La France est passée à l'heure d'hiver dimanche 25 octobre. Cette semaine est donc la deuxième semaine à l'heure d'hiver : la nuit tombe tôt, les soirées sont longues.

Que lit-on quand il fait nuit tôt ? La rédaction répond en page 2 : des romans courts, des nouvelles, et un bon chocolat chaud.

EN BREF IN BRIEF

HALLOWEEN
Samedi 31 octobre, les enfants se sont déguisés. Bilan en page 3.

TOUSSAINT
Dimanche 1er novembre, les cimetières se sont remplis de fleurs. (page 3)

JOUR DES MORTS
Lundi 2 novembre : un jour de souvenir en famille, différent de la Toussaint. (page 3)

QUIZ ÉCLAIR LIGHTNING QUIZ

Read page 1, pick the right answer answers on page 8

A2 7.
Les finales du Masters ont lieu… A. vendredi 6 · B. samedi 7 · C. dimanche 8

A2 8.
Le Goût du Large a lieu à… A. Port-en-Bessin · B. Dieppe · C. Courseulles

A2 9.
La rentrée a lieu… A. dimanche 1er · B. lundi 2 au matin · C. mardi 3

A2 10.
La dernière nocturne de Peur sur le Parc, c'est… A. samedi 7 · B. dimanche 8 · C. vendredi 6

La rentrée : lundi, toute la France reprend

Par la rédaction Niveau de lecture : A2

Lundi 2 novembre, au matin, les élèves français reprennent les cours. Pour les vacances de la Toussaint, il n'y a pas de décalage entre les zones : les zones A, B et C reprennent ensemble, le même lundi matin.

Les vacances ont commencé samedi 17 octobre, après les cours. Deux semaines pour se reposer, voir ses grands-parents, lire pour le plaisir. Lundi matin, les gares et les cours d'école se remplissent de nouveau : cartables, copains, professeurs — et les histoires des vacances à raconter.

Cette semaine est aussi la deuxième semaine à l'heure d'hiver. Depuis dimanche 25 octobre, la nuit tombe plus tôt : le soir, la nuit tombe tôt. Le matin, en revanche, la lumière arrive plus tôt — parfait pour se lever sans se tromper d'heure.

Que lit-on quand il fait nuit tôt ? C'est la question de la rédaction pour cette semaine d'automne. Réponse : des textes courts, qu'on peut finir en une soirée. Une nouvelle, un chapitre, vingt pages — et on dort avec une belle phrase dans la tête.

Autre conseil de saison : préparez vos affaires le soir. Le cartable prêt, les vêtements choisis, le livre dans le sac : le matin de la rentrée devient facile. Et pour les lecteurs de français, un rituel simple : dix minutes de lecture chaque soir, avant de dormir.

Bonne rentrée à tous ! Que vous soyez élève, étudiant ou lecteur du soir, cette semaine recommence avec vous — et elle se terminera en beauté, dimanche 8 novembre.

NOTE • la rentrée the return to school • reprendre to start again • un cartable a schoolbag • un décalage a gap, a time difference • en revanche on the other hand • un rituel a habit, a ritual.

LES VACANCES, EN CHIFFRES

Du samedi 17 octobre au lundi 2 novembre : les vacances de la Toussaint, trois zones ensemble, un seul lundi de reprise. Les familles sont parties chez les grands-parents, à la campagne ou au bord de la mer — et les valises sont revenues pleines de livres.

Pendant les vacances, les Français ont fêté Halloween, samedi 31 octobre, puis la Toussaint, dimanche 1er novembre. Deux fêtes, deux ambiances : les bonbons d'abord, les fleurs ensuite. Bilan en page 3.

NOTE • une valise a suitcase • une ambiance an atmosphere • le bilan the round-up.



L'automne à Mama, près d'Edo : les feuilles rouges annoncent les soirées de lecture.
Utagawa Hiroshige (1797-1858), estampe, domaine public • LACMA

LE SAVIEZ-VOUS ?

Les vacances de la Toussaint : du samedi 17 octobre au lundi 2 novembre.

Reprise le lundi 2 novembre au matin, zones A, B et C ensemble.

Deuxième semaine à l'heure d'hiver : la nuit tombe tôt, lisez le soir !

ET VOUS ? YOUR TURN

Et vous ? Racontez votre rentrée en deux phrases en français : où étiez-vous lundi matin, et quel livre avez-vous lu pendant les vacances ? Les meilleurs textes paraîtront dans le VOL.4 (page 7, « Le courrier des lecteurs »).

Where were you Monday morning? What did you read? Write two sentences.

DIRE LA DATE SAYING THE DATE

lundi 2 novembre note: the 1st is le premier, other days use cardinal numbers

lundi 2 novembre	Monday 2 November • la rentrée
mardi 3 novembre	Tuesday 3 November • votes à l'Assemblée
mercredi 4 novembre	Wednesday 4 November • sorties cinéma
samedi 7 novembre	Saturday 7 November • nocturne et demis
dimanche 8 novembre	Sunday 8 November • les finales

Exemples : Le 1er novembre, c'est la Toussaint. · Le lundi 2 novembre, on reprend les cours. · Le dimanche 8 novembre, on joue les finales.

EXERCICES PAGE 2 EXERCISES

Answers on page 8 exercises are mixed by level; find answers by number

A QUELLE DATE ?

Complete the dates in French (mind the weekday and the number).

A2 11. Fill in
La rentrée a lieu ___ 2 novembre.

A2 12. Fill in
La Toussaint, c'est le ___ novembre.

A2 13. Fill in
La dernière nocturne a lieu ___ 7 novembre.

A2 14. Fill in
Les finales ont lieu ___ 8 novembre.

B LE FUTUR PROCHE

Rewrite with aller + infinitive (futur proche).

A2 15. Rewrite
Les élèves (reprendre) les cours lundi.→ ___

A2 16. Rewrite
Ce soir, nous (lire) vingt pages.→___

A2 17. Rewrite
Ce soir, tu (préparer) ton cartable.→___

B1 18. Rewrite
Lundi, vous (raconter) vos vacances.→___

C COMPRÉHENSION

Read page 2 and choose the right answer.

A2 19.
Les zones reprennent… A. séparément · B. en décembre · C. ensemble lundi

A2 20.
L'heure d'hiver, c'est depuis… A. le 2 nov. · B. le 25 oct. · C. le 31 oct.

A2 21.
Le soir, en novembre… A. la nuit tombe tôt · B. il fait jour · C. il neige

D LES MOTS

A2 22–25. Match

22. la rentrée
23. reprendre
24. un cartable
25. un rituel

a. le retour à l'école après les vacances
b. recommencer une activité
c. le sac des élèves
d. une habitude qu'on répète

Halloween, puis la Toussaint : deux fêtes, deux ambiances

Par la rédaction Niveau de lecture : A2 → B1

Samedi 31 octobre, les enfants français se sont déguisés : sorcières, fantômes, super-héros. Ils ont frappé aux portes et crié : « Des bonbons ou un sort ! » Dans les parcs, les soirées costumées ont attiré les familles, et les citrouilles orange étaient partout.

Le lendemain, dimanche 1er novembre, l'ambiance a changé : c'était la Toussaint, le jour des fleurs. Les cimetières se sont remplis de chrysanthèmes – blancs, jaunes, violets. Les familles ont posé les fleurs sur les tombes, nettoyé les pierres, et sont restées un moment en silence.

Deux jours, deux visages de l'automne : le rire d'abord, le souvenir ensuite. En France, le chrysanthème reste la fleur des cimetières : on n'offre jamais de chrysanthèmes pour un anniversaire. Pour faire plaisir, on choisit des roses ou des tulipes.

Et lundi 2 novembre ? C'est le jour des morts : un jour de souvenir en famille, plus discret que la Toussaint, souvent confondu avec elle. La Toussaint honore tous les saints ; le 2 novembre, on pense à ses propres morts. Deux jours voisins, deux sens différents.

NOTE • se déguiser to dress up • un sort a spell, a trick • une ambiance an atmosphere • le souvenir a memory • confondre to confuse • discret discreet, quiet.

À VOUS ! YOUR TURN

True or false (Vrai / Faux).

A2 26. Vrai ou faux ?
Halloween a eu lieu samedi 31 octobre.

A2 27. Vrai ou faux ?
Le 1er novembre, les cimetières sont pleins de chrysanthèmes.

A2 28. Vrai ou faux ?
On offre des chrysanthèmes pour un anniversaire.

B1 29. Vrai ou faux ?
Le 2 novembre, c'est la Toussaint.

B1 30. Vrai ou faux ?
Halloween, c'est le rire ; la Toussaint, c'est le souvenir.

Fill in with déguisement / tombe / citrouille / souvenir.

B1 31.
Pour Halloween, les enfants portent un ___.

A2 32.
On pose les fleurs sur la ___.

A2 33.
Une ___ orange est le symbole d'Halloween.

B1 34.
La Toussaint est le jour du ___.

Rewrite the sentences (with ne…jamais / ne…plus / ne…pas).

B1 35. Rewrite
(jamais) On offre des chrysanthèmes pour un anniversaire. →___

B1 36. Rewrite
(plus) Les feuilles sont vertes en novembre. →___

B1 37. Rewrite
(pas) Le 2 novembre est la Toussaint. →___

PEUR SUR LE PARC

Au parc Astérix, à Plailly, la fête d'Halloween s'appelle « Peur sur le Parc ». Elle a commencé le 3 octobre et se termine dimanche 8 novembre. Cette année, les nouveautés s'appellent « La Forêt sans Retour » et « Le Parcours des Petits Chaudrons ».

Le parc distingue les journées en famille et les nuits qui font peur, avec une échelle de peur par couleurs. Pour les enfants sensibles, il existe même un badge gratuit « repousse-monstres ». La dernière soirée nocturne, samedi 7 novembre de 19 heures à 1 heure du matin, demande un billet spécial.

Your turn • little questions about the park at Halloween.

A2 38.
Samedi 7 novembre, c'est la dernière ___ du parc.

B1 39.
Les enfants sensibles reçoivent un ___ gratuit.

A2 40.
Le parc Astérix se trouve à ___.

B1 41.
Peur sur le Parc se termine… A. le 31 octobre · B. le 8 novembre · C. le 1er novembre

B1 42.
L'échelle de peur utilise des ___.

A2 43.
La nocturne commence à ___ .



Le chrysanthème, fleur du souvenir en France : on le pose sur les tombes, on ne l'offre jamais en cadeau.

Planche botanique, Flora de Filipinas (Blanco), XIXe siècle, domaine public

LES MOTS DES FÊTES FESTIVAL

un saint – a saint
un cimetière – a cemetery
une tombe – a grave
un jour férié – a public holiday
se souvenir – to remember
un déguisement – a costume
une citrouille – a pumpkin
un bonbon – a sweet
un fantôme – a ghost
un sort – a spell, a curse

ZOOM LE PARC EN CHIFFRES

Du 3 octobre au 8 novembre : 12 soirées nocturnes, dont la dernière samedi 7 novembre. Le jour, le parc ouvre de 10 heures à 19 heures. Deux nouveautés 2026 : « La Forêt sans Retour » et « Le Parcours des Petits Chaudrons ».

From 3 October to 8 November: 12 night events; the last one on 7 November; open 10 a.m. to 7 p.m. in the daytime.

DATES À RETENIR TO REMEMBER

lun. 2 nov.	rentrée + jour des morts
sam. 7 nov.	dernière nocturne à Plailly
dim. 8 nov.	finales + fermeture du parc
sam. 14 nov.	foire de Dieppe (à venir)

Note: the Dieppe scallop fair is on 14–15 November, not this week.

POUR OU CONTRE ?

Halloween au parc : fête joyeuse ou trop effrayante ? Écrivez votre avis en deux phrases pour le courrier des lecteurs (page 7).

Le Masters de Paris : la dernière finale de la saison

Par la rédaction Niveau de lecture : B1

C'est le dernier grand tournoi de tennis de la saison : le Rolex Paris Masters, sur dur, en salle, à la Paris La Défense Arena de Nanterre. Les qualifications ont eu lieu les 31 octobre et 1er novembre ; le tableau principal se joue du lundi 2 au dimanche 8 novembre.

Le programme est simple à retenir : quarts de finale vendredi 6 novembre, demi-finales samedi 7, finales dimanche 8 – la finale du simple, la finale du double, et la finale du simple en fauteuil, à midi. Le tenant du titre, Jannik Sinner, vainqueur en 2025, est le nom à connaître – mais pour 2026, on ne connaît pas encore les finalistes.

Pourquoi ce tournoi compte-t-il tant ? Parce que c'est un Masters 1000, le plus haut niveau après les quatre tournois du Grand Chelem. Les meilleurs joueurs du monde s'y retrouvent, en salle, où la balle va très vite. Un match peut basculer sur deux ou trois points.

En France, on regarde aussi les tribunes : Nanterre devient, une semaine par an, la capitale du tennis. Les enfants des clubs viennent voir leurs héros de près, raquette à la main, et repartent avec des phrases de commentateurs dans la tête.

Et après le tennis ? Le football continue : la 10e journée de Ligue 1 se joue du vendredi 6 au dimanche 8 novembre. Le grand match du week-end, c'est Lens – Marseille, dimanche 8. Au Parc des Princes, samedi 7, le Paris SG reçoit Troyes.

NOTE • un tournoi a tournament • sur dur on hard court • en salle indoors • un tableau principal the main draw • le tenant du titre the defending champion • basculer to swing, to turn • les tribunes the stands.

À VOUS ! YOUR TURN

Read page 4 and choose the right answer.

B1 44.
Les finales du Masters ont lieu… A. samedi 7 · B. dimanche 8 · C. vendredi 6

B1 45.
Le Masters se joue… A. en salle, sur dur · B. sur terre battue · C. sur herbe

B1 46.
Le tenant du titre 2025, c'est… A. Novak Djokovic · B. Carlos Alcaraz · C. Jannik Sinner

B1 47.
Le grand match du week-end, c'est… A. Paris SG – Troyes · B. Lens – Marseille · C. Rennes – Lille

B1 48.
Dimanche 8, on joue aussi… A. la finale fauteuil · B. les qualifications · C. un match amical

Match the tennis words with their meanings.

B1 49–52. Match

49. un tournoi
50. une raquette
51. les tribunes
52. un tenant du titre

a. la compétition avec plusieurs matchs
b. l'instrument pour frapper la balle
c. les places des spectateurs
d. le vainqueur de l'année dernière

Complete with the comparative (plus / moins).

B1 53.
En salle, la balle va ___ (vite) qu'en plein air.

B1 54.
Un Masters 1000 est ___ (grand) qu'un petit tournoi.

B1 55.
La saison en salle est ___ (longue) que la saison d'été. (moins)

LE FOOTBALL DU WEEK-END

La 10e journée de Ligue 1 commence vendredi 6 novembre avec Toulouse – Strasbourg. Samedi 7, Auxerre reçoit le Paris FC, et le Paris SG reçoit Troyes au Parc des Princes. Dimanche 8, six matchs : Rennes – Lille, Le Mans – Monaco, Le Havre – Lorient, Brest – Lyon, Angers – Nice – dont le choc Lens – Marseille.

Pour les lecteurs de français, un match de football est une leçon gratuite : les commentateurs répètent les mêmes phrases – « il frappe ! », « c'est le but ! », « quelle ambiance ! » – et les noms des villes deviennent familiers.

NOTE • un choc a big match • recevoir to host, to receive • familier familiar.

REGARDER UN MATCH

Quelques phrases suffisent pour suivre un match avec les commentaires français. Les commentateurs parlent vite, mais ils répètent souvent les mêmes expressions : écoutez, répétez, criez avec eux !

LES PHRASES DU COMMENTATEUR

« Allez ! » – Come on! · « Quelle action ! » – What a play!

« Il marque ! » – He scores! · « C'est gagné ! » – It's won!

« Quel point ! » – What a point! (tennis) · « Balle de match ! » – Match point!

LE MASTERS EN CHIFFRES

41e édition en 2026 (40e anniversaire). Dernier Masters 1000 de la saison. En salle, sur dur, à Nanterre. Qualifications les 31 octobre et 1er novembre ; tableau principal du 2 au 8 novembre ; finales dimanche 8.

Le tournoi en fauteuil se joue du 6 au 8 novembre, avec sa finale simple dimanche à midi.

LES MOTS DU TENNIS TENNIS

le tennis – tennis
une balle – a ball
un set – a set
un match – a match
un point – a point
la finale – the final
un adversaire – an opponent
un titre – a title

À SUIVRE TO BE CONTINUED

Les finalistes seront connus samedi soir, après les demi-finales. Les résultats du week-end seront dans le VOL.4.

MICRO-DRILLS QUICK PRACTICE

Fill in with finale / quarts / demi-finales / tableau / fauteuil / choc.

B1 56.
Les ___ de finale ont lieu vendredi 6.

B1 57.
Les ___ ont lieu samedi 7.

B1 58.
La ___ du simple a lieu dimanche 8.

B1 59.
Le ___ principal commence lundi 2.

B1 60.
Le tournoi en ___ se joue du 6 au 8.

A2 61.
Lens – Marseille, c'est le ___ du week-end.

LE DÉBAT DEBATE

Une finale qu'on ne connaît pas d'avance : plus excitante ou plus frustrante ? Discutez en classe : deux phrases pour, deux phrases contre.
Not knowing the finalists in advance: more exciting or more frustrating? Two sentences for, two against.

Pitchfork Paris : une semaine, dix lieux, cent artistes

Par la rédaction Niveau de lecture : B1

Du lundi 2 au dimanche 8 novembre, Paris devient une salle de concert géante : c'est la 15e édition du Pitchfork Music Festival Paris. Dix lieux, une centaine d'artistes, sept jours de musique – de l'Élysée Montmartre au Trabendo, du Badaboum au Café de la Danse.

La soirée d'ouverture, lundi 2 novembre, donne le ton : un double concert, Headache et Iceage, plus DIIV. Ensuite, le festival se promène dans Paris : chaque soir, un lieu différent, une ambiance différente. Du jeudi 5 au samedi 7 novembre, c'est « Pitchfork Avant-Garde » dans les salles de Bastille ; les nuits club ont lieu vendredi 6 et samedi 7.

Pourquoi ce festival plaît-il aux jeunes ? Parce qu'on n'y reste pas assis : on découvre des groupes qu'on ne connaît pas, on danse, on discute entre deux concerts. Pour un apprenant de français, c'est idéal : les affiches et les discussions à la sortie sont en français – et les paroles des chansons donnent envie de chercher les mots.

Le festival tombe pile pendant la semaine de la rentrée : après les vacances, les étudiants retrouvent Paris, et Paris leur offre de la musique. Et le dimanche 8 novembre, quand le festival se termine, la ville a déjà une autre finale en tête : celle du tennis, à Nanterre.

NOTE • un lieu a venue • une affiche a poster • les paroles the lyrics • donner le ton to set the tone • se promener to wander, to stroll • pile exactly, just.

À VOUS ! YOUR TURN

Read page 5 and choose the right answer.

B1 62.
Le festival Pitchfork dure… A. un soir · B. sept jours · C. un mois

B1 63.
C'est la… A. 15e édition · B. 10e édition · C. 5e édition

B1 64.
Pitchfork Avant-Garde a lieu… A. lundi · B. à Nanterre · C. à Bastille, du jeudi au samedi

B1 65.
Les nuits club ont lieu… A. lundi et mardi · B. vendredi et samedi · C. dimanche

B1 66.
La soirée d'ouverture, lundi 2, propose… A. Headache, Iceage, DIIV · B. un seul groupe · C. un orchestre classique

Fill in with lieux / paroles / affiche / ambiance / danse / découvre.

B1 67.
Le festival se joue dans dix ___.

B1 68.
Les ___ des chansons aident à apprendre le français.

B1 69.
Sur l'___ du festival, on lit les noms des groupes.

B1 70.
Chaque soir, une ___ différente.

B1 71.
Au festival, on ___ entre deux concerts.

A2 72.
On ___ des groupes qu'on ne connaît pas.

Match the music words with their meanings.

B1 73–76. Match

73. un concert
74. une scène
75. un groupe
76. un billet

a. un spectacle de musique en direct
b. l'endroit où jouent les musiciens
c. plusieurs musiciens ensemble
d. le papier qui permet d'entrer

Complete the dialogue (at the festival entrance).

B1 77.
– Tu vas voir qui ___ ? – DIIV, à l'Élysée Montmartre.

B1 78.
– Tu as pris ___ ? – Oui, pour toi et moi.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE

Lundi 2 : ouverture à l'Élysée Montmartre. Jeudi 5 – samedi 7 : Avant-Garde à Bastille (Supersonic, POPUP!, Café de la Danse). Vendredi 6 – samedi 7 : nuits club. Dimanche 8 : clôture du festival.

Le festival, c'est toute la semaine du numéro : du lundi de la rentrée au dimanche des finales.

MOTS DE LA MUSIQUE MUSIC

un festival – a festival
un concert – a concert
une chanson – a song
un chanteur – a singer
danser – to dance
écouter – to listen
une salle – a venue
le public – the audience

PARIS CREATOR WEEK

Mercredi 4 et jeudi 5 novembre, à La Villette, c'est la Paris Creator Week : deux jours pour les créateurs en ligne – vidéos, podcasts, réseaux sociaux. Les jeunes créateurs y rencontrent leur public, en vrai.

4–5 November at La Villette: Creator Week, online creators meeting their audience in person.

LE DÉBAT DEBATE

Un festival dans dix lieux différents : mieux qu'une seule grande salle ? Discutez en classe : deux phrases pour, deux phrases contre. Et vous, quelle musique écoutez-vous pour apprendre le français ?

A festival in ten venues: better than one big hall? What music do you listen to to learn French?

À l'Assemblée, cette semaine : le budget 2027

Par la rédaction Niveau de lecture : B2

Cette semaine, l'Assemblée nationale examine la deuxième partie du budget 2027, mission par mission. C'est le calendrier prévu : mardi 3 novembre, la Culture et les Médias, le livre et les industries culturelles ; mercredi 4, l'Agriculture ; jeudi 5, la Cohésion des territoires et la Recherche et l'enseignement supérieur ; vendredi 6, la Gestion des finances publiques et l'Économie.

Attention, lecteurs : ce calendrier peut encore bouger, et les résultats des votes ne sont pas connus au moment où nous écrivons. Ce numéro ne prétend donc pas les annoncer : il explique le programme, pas les résultats.

Contexte : vendredi 23 octobre, les députés ont rejeté, presque à l'unanimité, les recettes du budget de la Sécurité sociale – 115 voix contre 1. Le texte part donc au Sénat, qui l'examinera à partir du lundi 9 novembre, la semaine prochaine.

Pourquoi le budget compte-t-il pour un apprenant de français ? Parce que c'est le vocabulaire de la vie publique : une mission, un crédit, un vote, un amendement. Et parce que les débats, à la télévision, sont une leçon de français réel – rapide, mais réel.

NOTE • un budget a budget • une mission a (budget) heading • un député a member of parliament • rejeter to reject • à l'unanimité unanimously • un amendement an amendment.

LE CALENDRIER PRÉVU PLANNED SCHEDULE (NO RESULTS YET)

Programme prévu, susceptible de changer — ne pas confondre avec des résultats.

mar. 3 nov.	Culture · Médias, livre
mer. 4 nov.	Agriculture
jeu. 5 nov.	Cohésion · Recherche
ven. 6 nov.	Finances publiques · Économie

Source : ordre du jour du 20 octobre (nosparlementaires.fr).
This schedule is the plan; no results yet — follow-up next issue.

LIRE LE CALENDRIER SCHEDULE

Read the schedule above and choose the right answer.

B2 79.
Mardi 3, on vote… A. l'Agriculture · B. la Culture · C. l'Économie

B2 80.
Mercredi 4, c'est… A. l'Agriculture · B. la Recherche · C. la Culture

B2 81.
Jeudi 5, on examine… A. les Finances · B. l'Agriculture · C. Cohésion et Recherche

B2 82.
Vendredi 6, c'est… A. Finances et Économie · B. la Culture · C. l'Agriculture

B1 83.
Le 23 oct., les recettes ont été… A. adoptées · B. rejetées 115–1 · C. reportées

B1 84.
Le Sénat examinera le texte dès le… A. 3 nov. · B. 6 nov. · C. 9 nov.

LES MOTS WORDS

B2 85–88. Match

85. un député
86. rejeter
87. un vote
88. un amendement

a. un élu de l'Assemblée nationale
b. dire non à un texte
c. la décision prise ensemble
d. proposer un changement

EXPRIMER UNE OPINION

À mon avis, … · Selon les chiffres, … · D'après le calendrier, … Trois portes pour commencer une phrase d'opinion – et une règle : on distingue le programme prévu et le résultat connu.

LES PHRASES DES JOURNAUX

« Le texte part au Sénat. » – The bill goes to the Senate.

« Ce calendrier peut encore bouger. » – The schedule may still change.

« Les résultats ne sont pas connus. » – The results are not known yet.

IL EST PRÉVU QUE + SUBJONCTIF

Après « il est prévu que », le verbe passe au subjonctif : examiner → examine, voter→vote, changer → change. C'est la forme des journaux quand le programme est prévu mais pas encore réalisé.

NOTE • prévu planned • réaliser to carry out • distinguer to distinguish.

LE COMPARATIF EN POLITIQUE

Complete with the comparative.

B1 89.
Un débat sur le budget est ___ (long) qu'un concert.

B2 90.
Le budget est ___ (simple) qu'un calendrier. (moins)

B2 91.
Le budget de la Culture est ___ (important) que celui de l'Agriculture. (aussi)

MICRO-DRILLS QUICK PRACTICE

Fill in with examine / ont rejeté / part / peut / connus.

B2 92.
Cette semaine, l'Assemblée ___ le budget.

B2 93.
Le 23 octobre, les députés ___ les recettes du texte.

B2 94.
Le texte ___ au Sénat.

B1 95.
Le calendrier ___ encore bouger.

B1 96.
Les résultats ne sont pas encore ___.

TROIS DATES POUR COMPRENDRE

23 oct. – rejet 115–1 des recettes de la Sécurité sociale.

3–6 nov. – votes par mission, programme prévu.

9 nov. – le Sénat examine le texte.

LE DÉBAT DEBATE

Faut-il annoncer un programme avant les résultats ? Discutez en classe : deux phrases pour, deux phrases contre – en distinguant « prévu » et « décidé ».

Debate: should a schedule be announced before the results? Distinguish prévu (planned) from décidé (decided).

LANGUE EN MAIN LANGUAGE IN DEPTH

NIVEAU A2 THE BASICS

REPRENDRE

« Le lundi 2 novembre, on reprend les cours. » Reprendre, c'est recommencer après une pause : on reprend les cours, on reprend le travail, on reprend la lecture. (page 2)

LE FUTUR PROCHE

aller + infinitif : « Ce soir, on va préparer le cartable. » « Lundi, les élèves vont raconter leurs vacances. » Pour parler d'un futur tout proche, c'est la forme la plus simple.

LA PHRASE EXEMPLE

« Le lundi 2 novembre, on reprend les cours. » – la phrase de la rentrée, à dire lundi matin.

NIVEAU B1 STEP UP

LE PASSÉ COMPOSÉ

« Les enfants se sont déguisés samedi. » « Les cimetières se sont remplis de fleurs. » Avec se + être + participe passé : attention à l'accord avec le sujet : déguisés, remplis. (page 3)

LE COMPARATIF

plus / moins / aussi + adjectif (+ que) : « Une finale qu'on ne connaît pas d'avance : plus excitante ou plus frustrante ? » « Ce match est aussi important que la finale. » – deux comparatifs opposés par ou ; bon devient meilleur, jamais « plus bon ».

LA PHRASE EXEMPLE

« Une finale qu'on ne connaît pas d'avance : plus excitante ou plus frustrante ? » – le comparatif du débat sportif (page 4).

NIVEAU B2 THE CHALLENGE

IL EST PRÉVU QUE + SUBJONCTIF

« Il est prévu que l'Assemblée examine la Culture mardi. » Après « il est prévu que », le verbe passe au subjonctif : examiner →examine, voter →vote, changer → change. (page 6)

EXPRIMER L'ATTENTE

« On ne connaît pas encore les finalistes. » « Les résultats seront connus samedi soir. » Pour parler d'un avenir incertain, on distingue le programme prévu et le résultat connu – jamais l'inverse.

LA PHRASE EXEMPLE

« Ce calendrier peut encore bouger. » – pouvoir + infinitif : la phrase de prudence des journaux.

BOÎTE À OUTILS TOOLBOX

Trois phrases à garder dans la poche, une pour chaque niveau :

A2 – « Le lundi 2 novembre, on reprend les cours. »

B1 – « Une finale qu'on ne connaît pas d'avance : plus excitante ou plus frustrante ? »

B2 – « Il est prévu que l'Assemblée examine la Culture mardi. »

Gardez aussi le réflexe du journal : chaque phrase de la semaine vient d'un article de ce numéro. Relisez l'article, la phrase devient facile.

Toolbox: this issue's three pocket phrases, one per level; every phrase of the week comes from an article in this issue — reread the article and the phrase becomes easy.

LES PHRASES DE LA SEMAINE PHRASES OF THE WEEK

One grammar point + one mini-exercise per phrase answers on page 8

« Le lundi 2 novembre, on reprend les cours. » (page 2)

Grammar point • reprendre: to go back, to start again (after a pause).

A2 97.
Après les vacances, on ___ (reprendre) les cours.

« On ne connaît pas encore les finalistes. » (page 1)

Grammar point • ne...pas encore: not yet.

B1 98.
Il ne fait pas ___ nuit : il est 15 heures.

« Les cimetières se sont remplis de chrysanthèmes. » (page 3)

Grammar point • passé composé with reflexive verbs: se + être + past participle.

B1 99.
Les enfants se sont ___ (déguiser) samedi.

« Une finale qu'on ne connaît pas d'avance : plus excitante ou plus frustrante ? » (page 4)

Grammar point • comparative: plus + adjective, two opposites joined by ou.

B1 100.
La finale est ___ (excitante) !

« Le festival se promène dans Paris. » (page 5)

Grammar point • se promener: reflexive verb, to stroll.

A2 101.
Le dimanche, nous nous ___ (promener) au parc.

« Ce calendrier peut encore bouger. » (page 6)

Grammar point • pouvoir + infinitive: can, may.

B2 102.
Le programme ___ (pouvoir) changer demain.

« Ce week-end, tout se joue. » (page 1)

Grammar point • se jouer: to be decided, to be played out (reflexive).

A2 103.
La finale se ___ (jouer) dimanche.

« Les jeunes créateurs y rencontrent leur public, en vrai. » (page 5)

Grammar point • rencontrer: to meet one's audience; y stands for the place.

A2 104.
Ils ___ (rencontrer) leur public.

CLINIQUE DES ERREURS

The error clinic • Each sentence has one mistake: find it and correct it.

A2 105. Correct it
✗ « On offre des chrysanthèmes pour un anniversaire. »

A2 106. Correct it
✗ « Les jeunes créateurs y rencontre leur public, en vrai. »

B2 107. Correct it
✗ « Il est prévu que l'Assemblée examines la Culture. »

B1 108. Correct it
✗ « La finale a lieu dimanche 7 novembre. »

LE COURRIER DES LECTEURS READERS' CORNER

« Mon week-end de novembre : samedi, j'ai regardé un match à la télévision ; dimanche, j'ai cuisiné une soupe et j'ai lu vingt pages. » – Exemple de la rédaction (ce texte n'est pas une lettre de lecteur).

Editor's comment • An editorial example: steady passé composé, and a semicolon joining two days is worth copying. Send us your letter for VOL.4!

Note de la rédaction : aucun texte du VOL.2 n'était arrivé au moment de mettre sous presse (le numéro W44 n'a pas paru). Le VOL.4 reprendra la promesse.

Editor's note: no VOL.2 texts had arrived by press time (no W44 issue), so this issue prints a labelled editorial example; VOL.4 will comment on real submissions.

LA SEMAINE PROCHAINE VOL.4 NEXT WEEK

Lundi 9 novembre : le Sénat examine le budget de la Sécurité sociale. Mercredi 11 novembre : l'Armistice, un jour de mémoire. Samedi 14 et dimanche 15 novembre : la Foire aux harengs et à la coquille Saint-Jacques, à Dieppe. Et vos lettres, enfin !

Next week: the Senate debates the Social Security budget, 11 November Armistice Day, the Dieppe scallop fair — and your letters, at last!

EXERCICES & RÉPONSES EXERCISES & ANSWERS

Le Lucerna

ÉVALUATION ANSWERS AT THE BOTTOM OF THIS PAGE

A TEXTE À TROUS CLOZE

Léa a seize ans. Le (109)__ 8 novembre, elle se lève tôt : c'est le jour des finales. Avec son frère, elle va à (110)__ pour voir le tennis. « On ne connaît pas encore les (111)__ », dit son frère. Le soir, Léa raconte : « À Port-en-Bessin, on a (112)__ des coquilles, un régal ! » Le festival (113)__ dans Paris. Léa a (114)__ la musique. Les finales (115)__ dimanche, et elle l'(116)__ dans son cahier.

Options:

109. A. lundi • B. samedi • C. dimanche

110. A. Nanterre • B. Plailly • C. Dieppe

111. A. vainqueurs • B. finalistes • C. spectateurs

112. A. acheté • B. goûté • C. vendu

113. A. promène • B. promènent • C. se promène

114. A. goûté • B. goûtée • C. goûter

115. A. a lieu • B. ont lieus • C. ont lieu

116. A. écrit • B. écrivent • C. écris

B CHOIX MULTIPLE MCQ

A2 117.
La dernière nocturne a lieu… A. vendredi 6 · B. samedi 7 · C. dimanche 8

A2 118.
Lundi, nous __ reprendre les cours. A. allons · B. allez · C. vont

B1 119.
Elle s'intéresse __ festivals. A. à les · B. aux · C. des

B2 120.
Si j'étais libre dimanche, j'__ à Nanterre. A. irai · B. irais · C. vais

B2 121.
À mon avis, ce programme __ très riche. A. semble · B. sembler · C. semblant

B1 122.
Dimanche, la finale __ à Nanterre. A. a lieu · B. aura lieu · C. avait lieu

A2 123.
Les trois zones reprennent… A. le même jour · B. à des jours différents · C. en décembre

B1 124.
Le Goût du Large, c'est… A. 14–15 nov. · B. 31 oct. · C. 7–8 nov.

C LECTURE READING

Samedi soir, la famille Martin prépare son week-end. Samedi 7 novembre, ils iront à Plailly pour la dernière nocturne : de 19 heures à 1 heure du matin, avec un badge repousse-monstres pour le petit Léo. Dimanche 8, ils regarderont les finales à la télévision, puis ils goûteront des coquilles de Port-en-Bessin. « Trois finales en un week-end ! » dit Monsieur Martin. Le soir, Léo dormira tôt : demain, c'est l'école.

A2 125.
La nocturne dure de… A. 10 h à 19 h · B. 18 h à 20 h · C. 19 h à 1 h

A2 126.
Le badge repousse-monstres, c'est pour… A. le petit Léo · B. le père · C. la mère

B1 127.
Dimanche, la famille… A. va à Plailly · B. regarde les finales puis goûte des coquilles · C. reste au lit

B1 128.
Dimanche soir, Léo dort tôt parce que… A. demain, c'est l'école · B. il est malade · C. il pleut

B2 129.
Lundi, Léo… A. retourne à l'école · B. reste en vacances · C. va à Plailly

D PHRASES SENTENCES

A2 130.
Futur proche : « Les élèves reprennent les cours lundi. » → __

B2 131.
Hypothèse : « Si tu (venir) samedi, tu verrais la nocturne. »

B1 132.
Passé composé : « Elle (goûter) les coquilles à Port-en-Bessin. »

B2 133.
Opinion : « __ moi, les finales sont excitantes. »

B1 134.
Subjonctif : « Il est prévu que le Sénat (examiner) le texte lundi. » → __

E TRADUCTION TRANSLATION

B2 135.
Translate into English: « Lire un programme, c'est déjà comprendre la France. »

A2 136.
Translate: He runs faster than his brother.

B1 137.
Translate: The pupils have been on holiday since 17 October.

B1 138.
Translate: Tonight, we are going to prepare our schoolbags.

B2 139.
Translate: People do not know who the finalists are yet.

F LES MOTS WORDS

B1 140–144. Match

140. un tournoi
141. une nocturne
142. un budget
143. une coquille
144. un festival

a. une compétition avec plusieurs matchs
b. une soirée qui dure jusqu'à la nuit
c. le plan des dépenses de l'État
d. le coquillage fêté à Port-en-Bessin
e. plusieurs concerts en une semaine

G DIALOGUE COMPLETION

– Bonjour madame, c'est le marché du Goût du Large ? – Oui ! – Pour (145)__, le 7 novembre : je veux des (146)__ pour ma famille. – Goûtez celle-ci ! Vous voulez les (147)__ à la portaise ? – Oui, donnez-moi votre (148)__. – Voilà. Bon (149)__ ! – Merci !

H ÉCRITURE WRITING

Écrivez un petit texte (80 à 100 mots) : « Mon week-end du 7–8 novembre ». Racontez : un match, une fête, un plat. Les meilleurs textes paraîtront dans le VOL.4 (page 7, « Le courrier des lecteurs »).

Write 80–100 words in French: 'My weekend of 7–8 November'. Cover one match, one festival, one dish.

MODÈLE MODEL TEXT

Samedi 7 novembre, j'ai regardé les demi-finales du Masters à la télévision : quelle ambiance ! Le soir, nous avons fêté la dernière nocturne avec des amis, déguisés en fantômes. Dimanche 8, nous avons goûté des coquilles Saint-Jacques à la portaise, achetées au marché de Port-en-Bessin. Le matin, nous avons marché au bord de la mer et nous avons acheté des fleurs pour ma grand-mère. Le soir, nous avons écouté de la musique et j'ai lu vingt pages de mon roman français. C'était un week-end parfait.

RÉPONSES ALL THE ANSWERS WITH NOTES (PAGES 1–8)

— PAGE 1 —

1. finales (the finals are on Sunday 8th) • 2. nocturne • 3. coquilles (scallops sold in Port-en-Bessin) • 4. reprend (all of France goes back on Monday 2nd) • 5. samedi soir • 6. saveurs • 7. C (the finals are on Sunday 8th) • 8. A (the scallop fair is in Port-en-Bessin) • 9. B • 10. A (the last night event is on Saturday 7th)

— PAGE 2 —

11. lundi (back to school on Monday) • 12. 1er • 13. samedi (the last night event is on Saturday) • 14. dimanche (the finals are on Sunday) • 15. Les élèves vont reprendre les cours lundi. • 16. Nous allons lire vingt pages ce soir. • 17. Tu vas préparer ton cartable ce soir. (tu → vas) • 18. Vous allez raconter vos vacances lundi. • 19. C (all three zones go back on the same Monday morning) • 20. B • 21. A (in November the night falls early) • 22. a • 23. b • 24. c • 25. d

— PAGE 3 —

26. Vrai • 27. Vrai (cemeteries full of chrysanthemums) • 28. Faux (chrysanthemums are never given as a present) • 29. Faux • 30. Vrai • 31. déguisement (children wear costumes at Halloween) • 32. tombe (flowers are placed on the grave) • 33. citrouille (the pumpkin is the symbol of Halloween) • 34. souvenir (All Saints' Day is a day of remembrance) • 35. On n'offre jamais de chrysanthèmes pour un anniversaire. • 36. Les feuilles ne sont plus vertes en novembre. • 37. Le 2 novembre n'est pas la Toussaint. • 38. nocturne • 39. badge • 40. Plailly • 41. B • 42. couleurs (the fear scale uses colours) • 43. 19 heures

— PAGE 4 —

44. B (the finals are on Sunday 8th) • 45. A • 46. C • 47. B • 48. A • 49. a • 50. b • 51. c • 52. d • 53. plus vite (the ball is faster indoors) • 54. plus grand • 55. moins longue (the indoor season is shorter than the summer season) • 56. quarts (the quarter-finals are on Friday) • 57. demi-finales (the semi-finals are on Saturday) • 58. finale (the singles final is on Sunday) • 59. tableau (the main draw starts on Monday) • 60. fauteuil (the wheelchair tournament runs Friday to Sunday) • 61. choc

— PAGE 5 —

62. B • 63. A (the 15th edition of the festival) • 64. C • 65. B • 66. A • 67. lieux (ten venues) • 68. paroles (song lyrics are French-learning material too) • 69. affiche (the poster gives the line-up) • 70. ambiance (a different atmosphere every night) • 71. danse (at the festival people dance) • 72. découvre (discovering bands you do not know) • 73. a • 74. b (scène = stage b) • 75. c • 76. d • 77. ce soir (the band playing tonight) • 78. deux places (buying two tickets)

— PAGE 6 —

79. B (Tuesday 3rd: Culture and Media) • 80. A (Wednesday 4th: Agriculture) • 81. C (Thursday 5th: Territorial Cohesion and Research) • 82. A (Friday 6th: Public Finance and the Economy) • 83. B (23 Oct.: revenue rejected 115–1) • 84. C (the Senate debates the text from 9 November) • 85. a • 86. b • 87. c (vote = a vote c) • 88. d • 89. plus long • 90. moins simple (the budget is more complex than a schedule) • 91. aussi important • 92. examine (the National Assembly debates the budget) • 93. ont rejeté (the deputies rejected the revenue part) • 94. part (the bill goes to the Senate) • 95. peut (the schedule may still change) • 96. connus (the results are not known yet)

— PAGE 7 —

97. reprend • 98. encore • 99. déguisés • 100. plus excitante (plus + adjective) • 101. promenons • 102. peut • 103. joue • 104. rencontrent • 105. On n'offre jamais de chrysanthèmes pour un anniversaire. (jamais + de: in a negative sentence des becomes de) • 106. Les jeunes créateurs y rencontrent leur public, en vrai. (créateurs is plural → rencontrent) • 107. Il est prévu que l'Assemblée examine la Culture mardi. (Subjunctive: il examine, no -s) • 108. La finale a lieu dimanche 8 novembre. (Fact: the final is on the 8th, not the 7th)

— PAGE 8 —

109. C (8 November 2026 is a Sunday) • 110. A (going to Nanterre to see the finals) • 111. B (the finalists are only known on Saturday night) • 112. B (tasting context (un régal) → goûté) • 113. C (se promener = to stroll) • 114. A (avoir + past participle goûté (no agreement)) • 115. C (les finales is plural → ont lieu) • 116. A (elle écrit = she writes) • 117. B (7 Nov. = Saturday (last night event)) • 118. A (nous → allons) • 119. B (s'intéresser aux (à + les)) • 120. B (si + imparfait → conditionnel; j' = je elided) • 121. A (ce programme is 3rd singular → semble) • 122. B (future aura lieu (the final is on Sunday)) • 123. A (all three zones go back on the same day) • 124. C (the scallop fair is on 7–8 November) • 125. C (the night event runs 7 p.m. to 1 a.m.) • 126. A (the little badge is for little Léo, against monsters) • 127. B (on Sunday first the finals, then the scallops) • 128. A (early to bed: Monday is school) • 129. A (Monday is a school day) • 130. Les élèves vont reprendre les cours lundi. (aller + infinitive (futur proche)) • 131. Si tu venais samedi, tu verrais la nocturne. (si + imperfect venais) • 132. Elle a goûté les coquilles à Port-en-Bessin. (passé composé: a + past participle) • 133. Selon moi, les finales sont excitantes. (selon moi = in my opinion) • 134. Il est prévu que le Sénat examine le texte lundi. (il est prévu que + subjunctive) • 135. Reading a programme is already a way of understanding France. (lire un programme = to read a programme) • 136. Il court plus vite que son frère. (comparative plus vite + court) • 137. Les élèves sont en vacances depuis le 17 octobre. (être en vacances + depuis) • 138. Ce soir, nous allons préparer nos cartables. (futur proche + préparer) • 139. On ne connaît pas encore les finalistes. (ne…pas encore = not yet) • 140. a (tournoi = tournament a) • 141. b (nocturne = night event b) • 142. c (budget = budget c) • 143. d (coquille = scallop d) • 144. e (festival = festival e) • 145. samedi (7 November is a Saturday) • 146. coquilles (des coquilles Saint-Jacques) (buying scallops at the market) • 147. goûter (goûter = to taste (infinitive)) • 148. recette (à la portaise is a way of cooking) • 149. week-end (Bon week-end ! = have a good weekend) • 150. Open task — points in the writing box; model text in the MODÈLE box on this page (marked against the points)